

УДК 811.161.1

**Бакирова Лена Рифхатовна**

канд. филол. наук, доцент

ФГКОУ ВО «Уфимский юридический институт МВД России»

г. Уфа, Республика Башкортостан

**Bakirova Lena Rifkhatovna**

Candidate of Philology, Associate Professor

Ufa Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia

Ufa, Republic of Bashkortostan

**ИЗУЧЕНИЕ ТЕМЫ ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ  
В ЛИТЕРАТУРЕ XX ВЕКА ИНОСТРАННЫМИ СЛУШАТЕЛЯМИ  
В РОССИЙСКИХ ВУЗАХ**

**STUDYING THE THEME OF THE GREAT PATRIOTIC WAR  
IN THE LITERATURE OF THE TWENTIETH CENTURY BY FOREIGN  
STUDENTS IN RUSSIAN UNIVERSITIES**

***Аннотация:** статья посвящена изучению темы Великой Отечественной войны в литературе XX века в иностранной аудитории. На примере двух занятий, отведенных на изучение темы, автор статьи рассматривает основные этапы практических занятий по литературе для иностранцев: вводная часть, введение лексического минимума, работа с текстом, выполнение заданий к тексту, просмотр фрагмента фильма, заключительная часть.*

***Ключевые слова:** литература, иностранные слушатели, тема войны, проза, поэзия, этапы занятия.*

***Abstract:** the article is devoted to the study of the theme of the Great Patriotic War in the literature of the twentieth century in a foreign audience. Using the example of two classes devoted to the study of the topic, the author of the article examines the main stages of practical classes in literature for foreigners: the introductory part, the introduction of the lexical minimum, working with the text, completing assignments to the text, watching a fragment of a film, the final part.*

**Keywords:** *literature, foreign students, the theme of war, prose, poetry, stages of the lesson.*

Обращение к теме войны в литературе XX века – важный этап в развитии социокультурной компетенции иностранных обучающихся. Эта значимая веха в истории России находит отклик в личности каждого гражданина, в его культурном сознании и памяти.

На занятиях по литературе с иностранцами предлагается рассмотреть две темы – «Книга Бориса Полевого «Повесть о настоящем человеке» [4] и «Жизнь и творчество Юлии Друниной. Анализ стихотворения «Два вечера» [2]. Мы не случайно взяли оригинальное стихотворное произведение для второго занятия: «Основной целью работы над стихотворным текстом является обучение чтению художественной литературы» [3, с. 5].

Цели первого практического занятия: познакомиться с понятиями «проза», «повесть»; рассмотреть историю замысла и создания, сюжет, основные темы и образы книги Бориса Полевого «Повесть о настоящем человеке; развивать навыки говорения, чтения.

План практического занятия будет выглядеть следующим образом.

1. Введение лексического минимума.
2. Введение понятий «проза», «повесть».
3. Работа с текстом «Жизнь и творчество Бориса Полевого. Книга «Повесть о настоящем человеке».
5. Работа над притекстовыми и послетекстовыми заданиями.
6. Просмотр фрагмента кинофильма «Повесть о настоящем человеке» (1948).
7. Подведение итогов. Задание на самоподготовку.

На этапе введения лексического минимума обучающимся необходимо познакомиться с новой лексикой, которая встретится в текстах занятия: удостоенный премии, прототип, лётчик-истребитель, крушение самолёта, протез, протезирование, художественный шедевр, экстремальная обстановка, ампутация, ампутированный, ампутировать, землянка = дом, угрюмый, ступни, заплесневев-

лый сухарик, партизаны, патриот. «Иностранцам рекомендуется записать новые слова и словосочетания в словарь для новых слов, перевести их на родной язык, отработать произношение с преподавателем. При этом следует использовать мультимедийное оборудование» [1, с. 151].

Следующий этап занятия – введение понятий «проза», «повесть». Можно предложить использовать следующие определения прозы и повести, данные в терминологическом словаре-тезаурусе по литературоведению и кратком словаре литературоведческих терминов: «устная или письменная речь без деления на соразмерные отрезки – стихи...» [5, с. 182]; «жанр повествовательной литературы; по характеру развития действия сложнее рассказа, но менее развернут, чем роман. Чаще всего это история одной человеческой жизни, соприкасающаяся неизбежно с судьбами других людей, рассказанная от имени автора или самого героя» [7, с. 119].

Далее следует работа с текстом «Жизнь и творчество Бориса Полевого. Книга «Повесть о настоящем человеке». Иностранному обучающемуся необходимо прочитать, перевести текст, в котором рассказывается о Борисе Полевом как о русском журналисте, военном корреспонденте, писателе. В тексте также освещается история замысла и создания произведения «Повесть о настоящем человеке», раскрываются сюжет, тема, идея, основная мысль книги.

За этим этапом рекомендуется организовать выполнение притекстовых и послетекстовых заданий: «Притекстовая работа учит обнаруживать и распределять ключевые словесные образы, выявлять из скрытые смыслы, устанавливать внутритекстовые семантические связи» [6, с. 4].

Притекстовые задания.

1. Найдите в тексте портретную характеристику летчика.
2. Опишите момент, когда лётчик Маресьев попадает в двойные «клещи» во время выполнения боевого задания.
3. Летчик оказывается среди угрюмого леса. Докажите, что писатель показывает, что даже природа страдает от войны.

4. Расскажите о схватке отважного летчика и голодного зверя, которая заканчивается победой человека. Найдите этот момент в тексте.

5. Объясните, почему летчик рад даже найденному заплесневелому сухарику.

Послетекстовая работа.

1. Кто стал прототипом главного героя произведения?
2. Какова тема «Повести о настоящем человеке»?
3. Какова идея произведения?
4. Как лётчик потерял ноги?
5. Что помогло лётчику Маресьеву выжить?
6. Почему Маресьев – «настоящий человек»?

Последние этапы занятия – просмотр фрагмента кинофильма «Повесть о настоящем человеке» (1948), подведение итогов и задание на самоподготовку: написать сочинение на тему: «Чему учит нас произведение Бориса Полевого «Повесть о настоящем человеке?»».

Второе занятие по теме посвящено жизни и творчеству известной поэтессы Юлии Друниной и ее стихотворению «Два вечера». Цели и задачи практического занятия: познакомиться с новой лексикой по теме; рассмотреть жизнь и творчество Юлии Друниной; проанализировать стихотворение «Два вечера»; развивать навыки говорения, чтения и перевода.

План практического занятия.

1. Новые слова и словосочетания.
2. Работа с текстом «Жизнь и творчество Юлии Друниной. Анализ стихотворения «Два вечера».
3. Работа над текстом стихотворения «Два вечера».
4. Выполнение притекстовых и послетекстовых заданий.
5. Подведение итогов.
6. Задание на самоподготовку.

На этапе введения лексического минимума обучающихся следует познакомиться с новой лексикой, которая встретится в материалах занятия: доброволь-

ная санитарная дружина, авианалёт, пехотинец, попасть в окружение, тыл, эвакуация, эвакуироваться, insult, авиаспециалист, санитарное управление, стрелковый полк, санитарный инструктор, сонная артерия, быть на волосок от смерти, антология военной поэзии, рукопашный бой, комиссоваться, строевая служба, самоходный артиллерийский полк, быть контуженым, отвага, поэтическое мировосприятие, знамя, подборка стихов, сценарные курсы, обесценивание, баллотироваться в депутаты, депутатский корпус, крушение общественных идеалов, предсмертная записка, шелестеть/зашелестеть, миномёт.

Следующий этап – работа с текстом «Жизнь и творчество Юлии Друниной». Анализ стихотворения «Два вечера». Обучающиеся читают, переводят текст.

Далее следует работа над текстом стихотворения «Два вечера». Важным моментом является обращение именно к авторскому, а не учебному тексту: «Использование на уроке оригинальных текстов вводит учащихся в реальную жизнь языка, его действительное функционирование требует от них творческого (а не механического) использования приобретенных знаний – как языковых, так и страноведческих» [3, с. 5].

В качестве притекстовой работы можно рекомендовать выполнение заданий.

1. Прочитайте стихотворение.
2. Что можно сказать о лирической героине? Кто она сейчас? Найдите и прочитайте строки, доказывающие это.
3. Какое у неё было прошлое? Кем она была? Как давно это было? Свой ответ подтвердите строками из стихотворения.
4. Что вы можете сказать о настроении героини? Меняется ли оно в начале и конце стихотворения?
5. Найдите в тексте слова, относящиеся к мирной и военной жизни.
6. На сколько частей можно разделить стихотворение?
7. Как бы вы назвали эти части?
8. Что описывается в каждой из частей стихотворения?

После этого рекомендуется приступить к выполнению послетекстовых заданий: «Послетекстовые задания помогут учащимся углубить понимание прочитанного, расширить историко-культурный кругозор, систематизировать полученные знания» [6, с. 4].

Обучающимся следует ответить на вопросы.

1. Расскажите о жизни Юлии Друниной.
2. Как данное стихотворение связано с судьбой Юлии Друниной?
3. Почему стихотворение называется «Два вечера»?
4. Какой художественный приём использует поэтесса в своём стихотворении?
5. Как вы думаете, какое послание оставила поэтесса будущим поколениям в этом стихотворении?

В заключительной части необходимо подвести итоги занятия, дать задание на следующее занятие: выучить наизусть стихотворение Юлии Друниной «Два вечера».

### *Список литературы*

1. Бакирова Л.Р. Об изучении творчества А.С. Пушкина в иностранной аудитории (на примере романа «Евгений Онегин») / Л.Р. Бакирова // На пересечении языков и культур. Актуальные вопросы гуманитарного знания. – 2023. – №1 (25). – С. 150–153. – EDN IFTYBP
2. Друнина Ю.В. Стихи о войне / Ю.В. Друнина. – М.: Эксмо, 2010. – 304 с.
3. Кулибина Н.В. Читаем стихи русских поэтов: пособие по обучению чтению художественной литературы / Н.В. Кулибина. – СПб.: Златоуст, 2014. – 96 с.
4. Полевой Б.Н. Повесть о настоящем человеке / Б.Н. Полевой. – М.: АСТ, 2018 – 384 с.
5. Русова Н.Ю. От аллегии до ямба: терминологический словарь-тезаурус по литературоведению / Н.Ю. Русова. – М.: Флинта; Наука, 2004. – 304 с.

6. Смыковская Т.Е. Когда мы были на войне...: учебно-методическое пособие для студентов (курсантов)-иностранцев / Т.Е. Смыковская, О.А. Ильина. – СПб.: Златоуст, 2013. – 128 с.

7. Тимофеев Л.И. Краткий словарь литературоведческих терминов / Л.И. Тимофеев, С.В. Тураев. – М.: Просвещение, 1978. EDN ZRJSCX

Автор:

Бакирова Лена Рифхатовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных и русского языков Уфимского юридического института МВД России, г. Уфа (Россия), e-mail: bakirova.lena@bk.ru;

Author:

Bakirova Lena Rifkhatovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of the Department of Foreign and Russian Languages of the Ufa Law Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Ufa (Russia).